



भारत का राजपत्र The Gazette of India

असाधारण
EXTRAORDINARY

भाग I—खण्ड 1
PART I—Section 1

प्राधिकार से प्रकाशित
PUBLISHED BY AUTHORITY

सं० 164]
No. 164]

नई दिल्ली, शुक्रवार, जुलाई 25, 1986/श्रावण 3, 1908
NEW DELHI, FRIDAY, JULY 25, 1986/SRAVANA 3, 1908

इस भाग में भिन्न पृष्ठ संख्या दी जाती है जिससे कि यह अलग संकलन के रूप में
रखा जा सके।

Separate Paging is given to this Part in order that it may be filed as
separate compilation

वाणिज्य मंत्रालय

आयात व्यापार नियंत्रण

सार्वजनिक सूचना सं. 107 आई टी सी/(पी एन)/85—88

नई दिल्ली, 25 जुलाई, 1986

विषय :—ऋण समझौतों और वाणिज्यिक लेन-देन के मामले में लागू
करने के लिये भारतीय रुपये और रूबल के बीच विनिमय
की दर।

फाइल सं. आई पी सी/54/16/83—85.—25 नवम्बर, 1978 को
भारत सरकार और सोवियत समाजवादी गणतंत्र संघ (यू एस एस आर)
के बीच हुए नयाचार और उमके बाब मुद्दों के विशेष समूह की शर्तों
के अनुसार भारतीय रुपये मूल्य में परिवर्तन होने पर 17 जुलाई, 1986
से 13.3743 रुपये प्रति रूबल की मुद्रा विनिमय दर सभी विद्यमान
और भविष्य के उन ऋण समझौतों और वाणिज्यिक लेन-देन में दोनों
दलों के बीच लागू होगी जिनका उल्लेख रूबल में किया गया है या
किया जा सकता है। विनिमय की यह दर भारतीय रुपये में उल्लिखित
उन संधिदाओं के लिये भी लागू होगी जहाँ संधिदा का मूल्य विशिष्ट
ऋण से रूबल और रुपये के बीच संधिदा के कार्यान्वयन की अवधि
एक वर्ष या अधिक होने के कारण विनिमय दर से संबंधित है।

2. भारत और यू एस एस आर के बीच विभिन्न ऋणों और वाणिज्यिक
लेन-देन में विनिमय की नई दरें लागू करने की दिशि वेही रहेंगी
जैसा कि सार्वजनिक सूचना सं. 3-आई टी सी (पी एन)/79, दिनांक 5
जनवरी, 1979 में दी गई है।

राजीव लोचन सिंह, मुख्य नियंत्रक,
आयात एवं निर्यात

MINISTRY OF COMMERCE

IMPORT TRADE CONTROL

PUBLIC NOTICE No. 107—ITC(PN)/85—88

New Delhi, the 25th July, 1986

Sub :—Rate of Exchange between the Indian rupee
and the Rouble for application in the case
of Credit Agreements and commercial
transactions.

F. No. IPC/54/16/83—85.—In accordance with the
Protocol concluded between the Government of India
and the Government of the Union of the Soviet Socia-

list Republics (USSR) on November 25, 1978 and consequent changes in the value of the Indian rupee in terms of specified basket of currencies an exchange rate of Rs. 13.3743 per Rouble shall, with effect from July 17, 1986 apply to the settlement of all existing and future credit agreements and commercial transactions between the two countries which have been or may be designated in Roubles. This rate of exchange shall also apply to contracts designated in Indian Rupees where the contract price is specifically linked to the rate of exchange between the Rouble and the Rupee because of the period of implementation of the contract being one year or more.

2. The manner of application of the new rates of exchange to various credit and commercial transactions between India and the USSR will remain the same as indicated in Public Notice No. 3-ITC(PN)/79 dated January 5, 1979.

R. L. MISRA, Chief Controller of Imports & Exports

सार्वजनिक सूचना सं. 108-आई टी सी (पी एन)/85—88

नई दिल्ली, 25 जुलाई, 1986

विषय :—1-1-1981 से 31-12-1985 की अवधि के लिये आस्थगित भुगतान न्यायचार, दिनांक 30 अप्रैल, 1981 के अधीन किये गये आस्थगित भुगतान संबंधियों के प्रयोजनार्थ विशेष मुद्रा बास्केट का भारतीय रुपये में मूल्य तथा 1-1-1986 से 31-12-1990 के दौरान आस्थगित भुगतान तत्वों पर सोवियत समाजवादी गणतंत्र संघ द्वारा भारत को मशीनरी और उपस्कर देने से संबंधित भारत और सोवियत समाजवादी गणतंत्र संघ की सरकारों के बीच आस्थगित भुगतान न्यायचार, दिनांक 23 दिसम्बर, 1985।

काइल सं. आई पी सी/23(16)/81-86 : ऊपर उल्लिखित विषय पर बाणिज्य मंत्रालय (आयात व्यापार नियंत्रण) की सार्वजनिक सूचना सं. 74-आई टी सी (पी एन)/85—88, दिनांक 21 फरवरी, 1986 की ओर ध्यान दिलाया जाता है। एतद्वारा यह सूचित किया जाता है कि भारत और सोवियत समाजवादी गणतंत्र संघ की सरकारों के बीच दिनांक 30 अप्रैल, 1981 और 23 दिसम्बर 1985 के भारत यू एस एस आर आस्थगित भुगतान न्यायचार में निहित संगत प्रावधानों के अनुसार भारतीय रिजर्व बैंक ने विशेष मुद्रा बास्केट का भारतीय रुपये मूल्य में नीचे निविष्ट अनुसार संशोधन कर दिया है :—

17-7-1986 से 14,1356 रुपये

उपरोक्त परिशोधन भारत और यू एस एस आर की सरकारों के बीच तांक 30-4-1981 और 23-12-1985 दोनों आस्थगित भुगतान

न्यायचारों के अधीन निष्पादित आस्थगित भुगतान संबंधियों के लिये लागू होगा।

राजीव लोचन मिश्र, मुख्य नियंत्रक, आयात-निर्यात

मंजुला सुब्रामणियम, संयुक्त मुख्य नियंत्रक, आयात-निर्यात

PUBLIC NOTICE NO. 108—ITC(PN)/85—88

New Delhi, the 25th July, 1986

Subject :—Indian Rupee Value of the Special Currency Basket for the purposes of deferred payment contracts entered into under the Deferred payments protocol dated 30th April, 1981 for the period 1-1-1981 to 31-12-1985 and the Deferred Payments Protocol dated December 23, 1985 for the period 1-1-1986 to 31-12-1990 between the Governments of India and the USSR relating to the deliveries of machinery and equipment from the USSR to India on deferred payment terms.

F. No. IPC/33(16)/81—86.—Attention is invited to the Ministry of Commerce (Import Trade Control) Public Notice No. 74-ITC(PN)/85—88 dated the 21st February, 1986 on the subject mentioned above. It is hereby informed that in pursuance of the relevant provisions contained in the Indo-USSR Deferred Payments Protocol dated 30th April, 1981 and 23rd December, 1985 between the Governments of India and the USSR, the Reserve Bank of India have further revised the Indian Rupee Value of the Special Currency Basket in the manner indicated below :

Rs. 14.1356 with effect from 17-7-1986

The above revisions would apply to the deferred payments contracts concluded under both the Deferred Payments Protocols dated 30-4-1981 and 23-12-1985 between the Governments of India and the USSR.

R. L. MISRA, Chief Controller of Imports & Exports

MANJULA SUBRAMANIAM, Jt. Chief Controller of Imports & Exports